

act:onaid

ActionAid Quốc tế tại Việt Nam
BÁO CÁO NĂM 2011



ActionAid Quốc tế tại Việt Nam

Văn phòng Đại diện

Tầng 2, Tòa nhà HEAC, 14-16 Hàm Long,
Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: + 84 4 39439866

Fax: + 84 4 394398672

Email: mail.aav@actionaid.org

Website: www.actionaid.org/vi/vietnam

Giá trị, tâm nhìn và sứ mệnh

Giá trị

Là những giá trị định hướng tất cả các hoạt động của chúng tôi nhằm thay đổi chính mình, thay đổi xã hội, cộng đồng, văn hoá và giải phóng mọi người khỏi nghèo đói và bất công.

1. **Đoàn kết** với người nghèo, người không có quyền lực và người bị gạt ra bên lề xã hội.
2. **Minh bạch và Trách nhiệm giải trình.**
3. **Độc lập và trung lập** với mọi tôn giáo và đảng phái chính trị.

Tâm nhìn

Một thế giới không có nghèo đói và bất công mà ở đó mọi người đều có quyền hưởng một cuộc sống có phẩm giá

Sứ mệnh

Làm việc với người nghèo và người bị gạt ra bên lề xã hội để xoá bỏ nghèo đói và bất công

Sông Quê - Ảnh Nguyễn Thị Minh Lê - Giải khuyến khích cuộc thi ảnh "Thanh Niên Hành Động vì sự Phát triển" do AAV và Báo Sinh viên Việt Nam tổ chức năm 2011

Thông điệp của Trưởng Đại diện



Cho những mầm non - Ảnh Lê Minh Tiệp - Giải khuyến khích Cuộc thi ảnh "Thanh niên Hành động vì Sự Phát triển" do AAV và Báo Sinh viên Việt Nam tổ chức

Các nhà tài trợ, đồng nghiệp và các bạn thân mến!

Tôi rất vui được giới thiệu với Quý vị và các bạn bản Báo cáo năm 2011 ghi lại những thành quả và bài học kinh nghiệm của chúng tôi trong năm qua. Trong năm 2011, ActionAid Quốc tế tại Việt Nam vẫn tiếp tục đà phát triển của năm 2010 để đạt được một số kết quả nhất định, tạo cơ sở cho việc chấm dứt nghèo đói và bất công ở Việt Nam.

Kết quả đáng kể nhất của năm 2011 là Chiến lược Chương trình Quốc gia V cho giai đoạn 2012-2017 (CSP V - 2012-2017) đã được xây dựng và giới thiệu. CSP V thể hiện định hướng mà AAV sẽ thực hiện trong năm năm tiếp theo, tái khẳng định cam kết của AAV hành động để chấm dứt nghèo đói và bất công. Chúng tôi cũng đã đầu tư đáng kể để cải thiện hệ thống quản trị và kiểm soát nội bộ của AAV, rà soát và sửa đổi tất cả chính sách quản lý chủ yếu, bao gồm Chính sách Nhân sự và Phát triển Tổ chức, Chính sách Quản lý Tài chính đối với AAV và đối tác cũng như Chính sách Quản lý Tu vấn. Những chính sách này sẽ tiếp tục hoàn thiện hệ thống của chúng tôi, phù hợp với khuôn khổ pháp lý của Việt Nam mà vẫn duy trì được một môi trường làm việc có trách nhiệm, minh bạch và thuận lợi hơn trong AAV.

ActionAid Quốc tế tại Việt Nam đang hoạt động tại 18 Vùng Phát triển (LRPs) ở 3 khu vực khó khăn và nghèo nhất Việt Nam, bao gồm vùng núi phía Bắc, Tây Nguyên, Đồng bằng sông Cửu Long, và các vùng đô thị nghèo. Cùng với các đối tác địa phương là cộng đồng và các tổ chức của họ, các Tổ chức Phi chính phủ (NGOs), chính quyền địa phương và các bên có liên quan khác, chúng tôi làm việc để thay đổi cuộc sống của trẻ em bị tổn thương, gia đình và cộng đồng của các em, đồng thời thiết thực giúp đỡ và vận động nhà nước cung cấp nhu cầu thường xuyên của người nghèo, những người không được tiếp cận với các dịch vụ cơ bản như chăm sóc y tế, giáo dục và cơ hội cải thiện kinh tế. Chúng tôi cũng giúp người dân chuẩn bị tốt hơn và chủ động hơn để ứng phó với thiên tai và tác động của biến đổi khí hậu.

Thay mặt cán bộ AAV, tôi xin được gửi lời cảm ơn tới tất cả Quý vị và các bạn vì sự hỗ trợ tích cực và ủng hộ nhiệt thành, cảm ơn những ý kiến đóng góp và sự đồng hành của các bạn để hành trình của chúng tôi có kết quả và hữu ích hơn.

Xin mời Quý vị và các bạn tìm hiểu thêm thông tin trình bày trong Báo cáo này để hiểu được mọi khía cạnh các chương trình và dự án của ActionAid Quốc tế tại Việt Nam. Khi phối hợp chặt chẽ với cộng đồng và đối tác địa phương, chúng tôi tiếp tục học hỏi được từ họ những kinh nghiệm, kỹ năng và kiến thức vô cùng quý báu để nâng cao năng lực của mình khi làm việc với những người nghèo nhất trong số những người nghèo, người bị gạt ra bên lề và người dễ bị tổn thương nhất.

Trân trọng,

HOÀNG PHƯƠNG THẢO

Trưởng Đại diện

ActionAid Quốc tế tại Việt Nam



Lãnh đạo Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam tặng hoa cảm ơn sự giúp đỡ của AAV tại lễ công bố CSP V

Mục lục

Giá trị, tầm nhìn và sứ mệnh	3
Thông điệp của Trưởng Đại diện	5
Mục lục	6
Các từ viết tắt	7
Những hoạt động nổi bật của AAV trong năm	8
Tổng quan chương trình	12
- Phương pháp tiếp cận dựa trên quyền con người (HRBA)	12
- Tạo quyền năng	14
- Chiến dịch vận động	20
- Đoàn kết	25
Quan hệ đối tác và nguồn lực	32
Định hướng năm 2012	34
Tài chính	36
Báo cáo kiểm toán	38

Các từ viết tắt

AAI	ActionAid Quốc tế	IT	Công nghệ Thông tin
AAV	ActionAid Quốc tế tại Việt Nam	JANI	Mạng lưới Vận động Chính sách chung
AECID	Cơ quan Hợp tác Phát triển Quốc tế (Tây Ban Nha)	LRP	Vùng Phát triển
CCA	Thích ứng với Biến đổi Khí hậu	MARD	Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn
CCD	Trung tâm Phát triển Cộng đồng tỉnh Điện Biên	MOET	Bộ Giáo dục và Đào tạo
CDC	Trung tâm Phát triển Cộng đồng	NGO	Tổ chức Phi Chính phủ
CIFPEN	Mạng lưới các tổ chức xã hội dân sự vì an ninh lương thực và giảm nghèo	PRA	Đánh giá Nông thôn có sự tham gia của người dân
CLC	Trung tâm Học tập Cộng đồng	PRS	Sáng kiến Thúc đẩy Quyền tại trường học
CP	Chương trình Quốc gia	Reflect	Phương pháp xóa mù chữ cho người lớn kết hợp phát triển cộng đồng
CS	Bảo trợ Trẻ	STAR	Xã hội giải quyết các vấn đề về AIDS thông qua Quyền con người
CSEF	Quý Giáo dục Xã hội Dân sự	UK	Vương quốc Anh
CSO	Tổ chức Xã hội Dân sự	UNDP	Chương trình Phát triển Liên Hiệp Quốc
CSP	Bản Chiến lược Chương trình Quốc gia	UNESCO	Tổ chức Giáo dục, Khoa học và Văn hóa Liên Hiệp Quốc
DEC	Ủy ban Cứu trợ Khẩn cấp	VCEFA	Liên minh giáo dục cho mọi người Việt Nam
DFID	Bộ Phát triển hải ngoại, Vương quốc Anh	VDRC	Ban Giám thiếu Rủi ro Thiên tai thôn
DMWG	Nhóm Công tác Quản lý thiên tai	VOV	Đài Tiếng nói Việt Nam
DRR	Giảm thiểu Rủi ro Thiên tai	VTC	Đài Truyền hình Kỹ thuật số
EC	Ủy ban Châu Âu	VTV	Đài Truyền hình Việt Nam
EUR	Đồng tiền chung Châu Âu	YTC	Sáng kiến Thanh niên tạo thay đổi
GAW	Tuần lễ Hành động Toàn cầu		
GBP	Đồng Bảng Anh		
HIV/AIDS	Hội chứng Suy giảm Miễn dịch mắc phải ở người		
HRBA	Phương pháp Tiếp cận Dựa trên Quyền Con người		
IFSN	Mạng lưới An ninh Lương thực Quốc tế		

Những hoạt động nổi bật của AAV trong năm



Nhóm đánh giá Đồng cấp của AAI cùng với Ban Quản lý AAV tại Hà Nội

Chiến lược Chương trình Quốc gia (CSP) IV kết thúc năm 2010. AAV đã tổ chức đánh giá độc lập từ bên ngoài nhằm xem xét kết quả của tất cả các chương trình từ 2006 đến 2010 để rút ra các bài học và kinh nghiệm cho giai đoạn mới. Đại diện AAI đã tiến hành cuộc Đánh giá Đồng cấp sau khi có kết quả đánh giá độc lập. Dựa vào kết quả các cuộc đánh giá trên và ý kiến tham vấn, nhóm soạn thảo gồm đại diện từ mỗi bộ phận chức năng của AAV đã tiến hành xây dựng bản CSP V.



Ông Đôn Tuấn Phong, Giám đốc PACCOM, hoan nghênh cam kết của AAV tại Lễ giới thiệu CSP V tại Hà Nội, tháng 11 năm 2011

Sau một loạt tham vấn ở các cấp với các bên liên quan, CSP V với tiêu đề “Đoàn kết và Hành động vì Công bằng và Phát triển” giai đoạn 2012-2017 đã được phê duyệt. Với bản chiến lược này, AAV tiếp tục cam kết chấm dứt nghèo đói và bất công. Lễ giới thiệu CSP V đã được tổ chức thành công ngày 23/11/2011 tại Hà Nội với sự góp mặt của 85 đại biểu từ các cơ quan cấp quốc gia, các Đại sứ, Giám đốc các tổ chức NGOs bạn, các đối tác cùng 44 cán bộ của AAV.



Bà Odida nói chuyện với nữ sinh dân tộc thiểu số ở Trường THCS Nội trú Tân Minh, tỉnh Hòa Bình (LRP 15)

Bà Irene Caroline Ovonji-Odida, Chủ tịch Hội đồng Quản trị AAI, đã đến thăm Việt Nam từ 13-16 tháng 12 năm 2011. Trong thời gian ở thăm Việt Nam, bà Odida đã giao lưu với cán bộ AAV, đến thăm LRP 15 và được các cán bộ Chính quyền chủ chốt và các bên liên quan ở tỉnh Hoà Bình cũng như cấp quốc gia tiếp đón. Bà Chủ tịch cũng có cuộc gặp gỡ với các tổ chức dân sự xã hội Việt Nam và mạng lưới NGOs địa phương hoạt động trong lĩnh vực quyền lương thực, hoà bình và phát triển, quyền phụ nữ, dân tộc thiểu số. Chuyến thăm là cơ hội tốt thúc đẩy hơn nữa đoàn kết nhân dân Nam-Nam trong nội bộ cũng như bên ngoài ActionAid.



Các tình nguyện viên YTC làm việc cùng nông dân ở tỉnh Cao Bằng (LRP 8)

Xuất phát từ sáng kiến Đoàn kết Thanh niên trong vài năm qua, mạng lưới Thanh niên tạo Thay đổi (YTC) đã được hình thành. Hơn 300 thanh niên đã được huy động làm công tác xóa nghèo và phát triển để hiểu được quyền lực, sự nghèo đói, cuộc sống cộng đồng, ra quyết định tập thể và thanh niên lãnh đạo. Với nhóm nòng cốt gồm 30 tình nguyện viên, YTC đang đặt một nền móng vững chắc cho những năm tiếp theo.



Các tình nguyện viên Đan Mạch tại Chương trình Tình nguyện viên Kết nối Toàn cầu tập huấn kỹ năng sống cho thanh niên địa phương - thành viên Câu lạc bộ Xung kích, ở tỉnh Cao Bằng (LRP 8)

Từ tháng 9/2011, ActionAid Quốc tế tại Việt Nam đã phối hợp với ActionAid Đan Mạch trong Chương trình Tình nguyện viên Kết nối Toàn cầu. AAV đã tiếp đón 7 tình nguyện viên trẻ Đan Mạch trong năm 2011 và ít nhất sẽ thêm 5 đợt, mỗi đợt từ 2-5 tình nguyện viên trong năm 2012. Chương trình giao lưu đã tạo cơ hội tăng tình đoàn kết nhân dân giữa các dân tộc. Các tình nguyện viên Đan Mạch đã dành thời gian và áp dụng kỹ năng của mình giúp người dân địa phương học ngôn ngữ, phát triển cộng đồng và giao lưu văn hóa. Qua đó, các tình nguyện viên cũng học hỏi về con người, lịch sử, văn hóa và cuộc sống của người Việt Nam. Quan trọng hơn cả, Chương trình mở mang đầu óc và tầm nhìn của thanh niên ở các quốc gia phương Bắc về tình hình ở phương Nam, về các vấn đề liên quan đến quyền, quyền lực và nghèo đói.



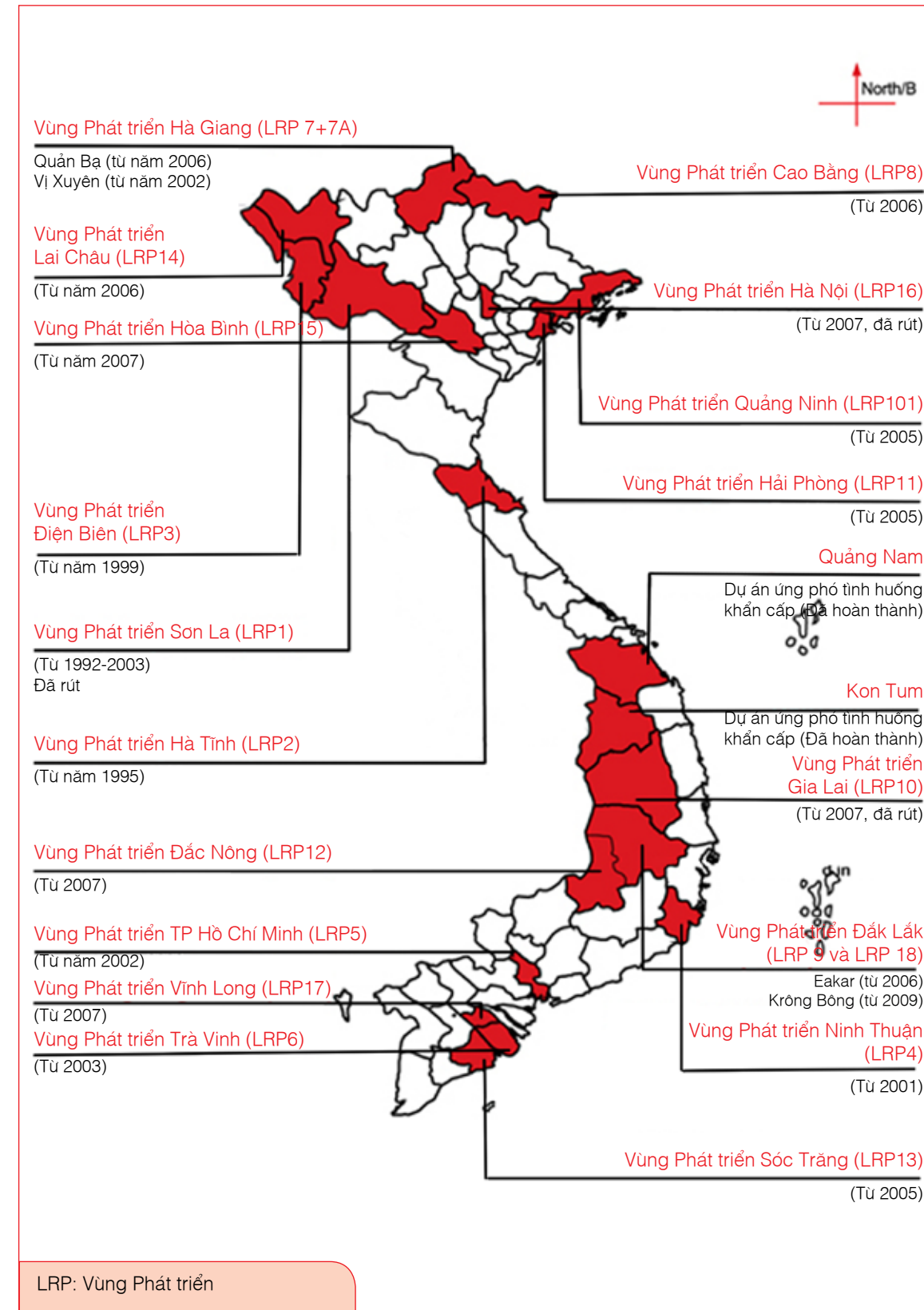
Huấn luyện PRS ở tỉnh Hòa Bình (LRP 15)

Để vận động tất cả các bên liên quan nâng cao chất lượng giáo dục tại các trường công lập, sáng kiến khung về Thúc đẩy Quyền tại Trường học (PRS) đã được thực hiện thí điểm tại 7 trường tiểu học thuộc các tỉnh Đắk Lắk, Hoà Bình, Cao Bằng và Lai Châu thông qua các hoạt động nâng cao năng lực, giáo dục có sự tham gia của người dân, báo cáo công dân về tình hình giáo dục tại địa phương với sự tham gia của các cấp chính quyền địa phương, giáo viên, cha mẹ học sinh và chính các em. Sáng kiến này mong rằng sẽ được nhân rộng ra các trường học khác và giúp cải thiện chất lượng giáo dục ở cấp địa phương.



Học chữ - Ảnh Bùi Đình Chương - Giải Nhi cuộc thi ảnh "Thanh niên Hành động vì sự Phát triển" do AAV và Báo Sinh viên Việt Nam tổ chức

Các vùng hoạt động của AAV



Vùng Phát triển của AAV (LRPs) và các Dự án Đặc biệt Danh mục các LRPs và các Dự án Đặc biệt

LRP	Tỉnh	Các dự án đặc biệt	Ghi chú
LRP2	Hà Tĩnh	(1) Hỗ trợ quá trình hồi phục sớm tại tỉnh Hà Tĩnh của Việt Nam (12/2010 - 6/2011, do UNDP tài trợ); (2) Quỹ SeedFund	Bảo trợ trẻ em từ Vương quốc Anh - Đã rút (nguồn lực CS) năm 2010
LRP3	Điện Biên	(1) Chống bắt bình đẳng giới thông qua việc trao quyền cho phụ nữ (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Italia, sẽ rút năm 2012
LRP4	Ninh Thuận	Không áp dụng	Bảo trợ trẻ em từ Italia, sẽ rút năm 2014
LRP5	TP Hồ Chí Minh	Tăng cường quyền của phụ nữ và bình đẳng giới trong đội ngũ công nhân nhập cư tại Việt Nam (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Italia, đã rút
LRP6	Trà Vinh	Không áp dụng	Bảo trợ trẻ em từ Tây Ban Nha
LRP7	Hà Giang (Vị Xuyên)	Giáo dục cho đồng bào dân tộc thiểu số (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Tây Ban Nha
LRP7A	Hà Giang (Quản Bạ)	Giáo dục cho đồng bào dân tộc thiểu số (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Ireland
LRP8	Cao Bằng	(1) Chống bắt bình đẳng giới thông qua việc trao quyền cho phụ nữ (do IrishAid tài trợ); (2) Dự án Giảm thiểu Rủi ro Thiên tai (DRR) (do quỹ Benoy Foundation tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Ireland
LRP9	Đắk Lắk (Eakar)	(1) Chống bắt bình đẳng giới thông qua việc trao quyền cho phụ nữ (do IrishAid tài trợ); (2) Cải thiện chính sách chính phủ về dịch vụ công thông qua việc tăng cường năng lực và thúc đẩy sự tham gia của phụ nữ, đồng bào dân tộc thiểu số địa phương và mạng CSO quốc gia (do AAI - SeedFund tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Thụy Điển và Tây Ban Nha (đồng tài trợ)
LRP10	Gia Lai	Không áp dụng	Bảo trợ trẻ em từ Italia
LRP11	Hải Phòng	Tăng cường quyền của phụ nữ và bình đẳng giới trong đội ngũ công nhân nhập cư tại Việt Nam (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Italia
LRP12	Đắc Nông	(1) An ninh Lương thực cho các Nhóm Dân tộc Thiểu số tại Việt Nam (do quỹ Stanley Thomas Johnson Foundation tài trợ); (2) Tăng cường khả năng thích ứng của cộng đồng với thiên tai và biến đổi khí hậu để bảo vệ đồng bào dân tộc thiểu số dễ bị tổn thương sống ở vùng bị ảnh hưởng lũ lụt thuộc Tây Nguyên Việt Nam (do AECID tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Italia
LRP13	Sóc Trăng	Không áp dụng	Bảo trợ trẻ em từ Italia
LRP14	Lai Châu	Chống bắt bình đẳng giới thông qua việc trao quyền cho phụ nữ (do IrishAid tài trợ); Giáo dục cho đồng bào dân tộc thiểu số (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Hy Lạp
LRP15	Hòa Bình	Giáo dục cho đồng bào dân tộc thiểu số (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Vương quốc Anh
LRP16	Hà Nội	Không áp dụng	Bảo trợ trẻ em từ Tây Ban Nha (đã rút tháng 7/2011)
LRP17	Vĩnh Long	Không áp dụng	Bảo trợ trẻ em từ Hy Lạp
LRP18	Đắk Lắk (Krông Bông)	(1) DRR ở Tây Nguyên (do Postkodstiftelsen tài trợ); (2) Giáo dục cho đồng bào dân tộc thiểu số (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Ireland và Thụy Điển (đồng tài trợ)
LRP101	Quảng Ninh	Tăng cường quyền của phụ nữ và bình đẳng giới trong đội ngũ công nhân nhập cư tại Việt Nam (do IrishAid tài trợ)	Bảo trợ trẻ em từ Vương quốc Anh

Ghi chú:

N/A:	Không áp dụng	DRR:	Giảm thiểu Rủi ro Thiên tai
AECID:	Cơ quan Hợp tác Phát triển Quốc tế (Tây Ban Nha)	HCMC:	Thành phố Hồ Chí Minh
CS:	Bảo trợ Trẻ	UK:	Vương quốc Anh
GSO:	Tổ chức Dân sự Xã hội	UNDP:	Chương trình Phát triển Liên hiệp quốc

Ưu tiên về Chương trình (PPs) của AAV

PPs và Kết quả Mong đợi - Cac cam kết của LRP về kết quả của Chương trình đến năm 2017	LRP 2	LRP 3	LRP 4	LRP 5	LRP 6	LRP 7	LRP 7a	LRP 8	LRP 9	LRP 11	LRP 12	LRP 13	LRP 14	LRP 15	LRP 17	LRP 18	LRP 19	LRP 20	LRP 101	Khác	Tổng	
PP 1: Thúc đẩy các giải pháp sinh kế thay thế và nông nghiệp bền vững																						
<ul style="list-style-type: none">4.000 phụ nữ nghèo sẽ được cải thiện sinh kế với những phương thức sản xuất thân thiện với môi trường, kiểm soát tốt hơn nguồn đất đai và tài nguyên thiên nhiên, có khả năng ứng phó tốt hơn với biến đổi khí hậu			300	15	300	200	225	100	200	150	300	300	250	800	300	200	300	15	50		4,005	
<ul style="list-style-type: none">Nông dân tại 70 cộng đồng sẽ được tổ chức chặt chẽ hơn, có sức mạnh tập thể lớn hơn để nâng cao hiệu quả sản xuất, khả năng cạnh tranh thị trường, và đủ khả năng ứng phó với biến đổi khí hậu			5		5	8	8	5	5		10	5	4	5	5	5	10		0		76	
<ul style="list-style-type: none">2.000 người không có đất và bị mất đất sẽ được cải thiện điều kiện sống thông qua các phương án sinh kế phù hợp			75	100	100	100	325	100	150	50	200	100	100	100	100	150	150	50	50		2,000	
<ul style="list-style-type: none">Chính phủ và các bên liên quan sẽ quan tâm và đầu tư nhiều hơn để hỗ trợ những phương án sinh kế vì lợi ích của nông dân, phụ nữ và những người bị gạt ra ngoài lề																5					5	
PP 2: Nâng cao trách nhiệm giải trình và tính đoan kết nhân dân nhằm thay đổi xã hội, tăng cường lãnh đạo trẻ và tin nhiệm xã hội dân sự																						
<ul style="list-style-type: none">Phụ nữ, thanh niên, và các nhóm dân tộc thiểu số ở hơn 70 cộng đồng nơi AAV hoạt động, sẽ có đủ năng lực cơ bản để hiểu và phân tích tình trạng nghèo đói và các vấn đề kinh tế-chính trị, hành chính công và phát triển. Họ sẽ có sức mạnh để hành động hướng tới bảo đảm trách nhiệm giải trình của Chính phủ đối với các dịch vụ dành cho người dân, tác động vào các khung pháp lý về quyền được thông tin, được bảo trợ xã hội và có công ăn việc làm			5		5	8	9	10	3		5	5	5	5	5	5	5		0		75	
<ul style="list-style-type: none">Tại tối thiểu 50 cộng đồng nơi AAV hoạt động, phụ nữ, thanh niên và các nhóm dân tộc thiểu số sẽ tham gia tích cực vào quá trình giám sát và đánh giá nền hành chính công và các dịch vụ (giáo dục, y tế, khuyến nông) và các dự án phát triển			5	5	5	8	6		5		5	5		5	5		5		0		59	
<ul style="list-style-type: none">Từ 2014-2017, AAV sẽ thành lập một trung tâm xây dựng năng lực và mạng lưới cho các nhóm phi chính phủ và các thể chế phi chính thức tại Việt Nam và các nước láng giềng ở Đông Nam Á. AAV sẽ nâng cao năng lực, sự tin nhiệm và tinh đoàn kết của các tổ chức này trong vai trò đi đầu thay đổi xã hội																						
<ul style="list-style-type: none">Từ năm 2014 trở đi, AAV sẽ trở thành một tổ chức hàng đầu khích lệ, vận động và liên kết thanh niên, những người có tư tưởng mới và hăng hái ở Việt Nam, những người hành động giúp đỡ người nghèo và người bị đẩy ra ngoài tại Việt Nam để họ có được cuộc sống có phẩm giá																						
PP 3: Thúc đẩy bình đẳng trong tiếp cận giáo dục chất lượng cho trẻ em																						
<ul style="list-style-type: none">90% trẻ em gái và trai tại 100 trường nơi chúng tôi làm việc sẽ được hưởng nền giáo dục có chất lượng, quyền trẻ em được tôn trọng, và công tác quản lý trường học được cải thiện đáng kể			7		6	9	4	4	5	14	8	6	3	10	6	5	8		8		103	
<ul style="list-style-type: none">3.000 thanh niên được huy động và hỗ trợ để thực hiện các hoạt động tại địa phương về quyền bình đẳng đối với giáo dục chất lượng và tăng đầu tư công cho giáo dục			100	140	150	200	185	200	150	200	300	200	150	200	200	150	300	100	100		3,025	
<ul style="list-style-type: none">5 sáng kiến sẽ được thí điểm và nhân rộng ở địa bàn chúng tôi hoạt động nhằm thúc đẩy sự bình đẳng trong thụ hưởng nền giáo dục chất lượng							1		1		1		1	-		1	1		1		7	
PP 4: Ứng phó với tác động của thiên tai và biến đổi khí hậu bằng các phương pháp lấy con người làm trung tâm																						
<ul style="list-style-type: none">Hơn 100 thôn, bản sẽ xây dựng được các hệ thống và năng lực hữu hiệu để giảm nhẹ rủi ro thiên tai và thích ứng với biến đổi khí hậu			10		6	8	8	10	10	10	18	7	10	10	6	12	18	10	-		153	
<ul style="list-style-type: none">Ít nhất 100.000 người bị ảnh hưởng bởi thiên tai sẽ được giúp đỡ bằng những phương thức tôn trọng và tăng cường các quyền, phục hồi sinh kế, tăng cường sức mạnh cho phụ nữ và thúc đẩy các giải pháp cho những thay đổi dài hạn			2000	-	2,000	2,000	2,000	8,000	7,000	1,000	14,000	2,000	7,000	7,000	2,000	14,000	5,000	1,000	-	25,000	101,000	
<ul style="list-style-type: none">AAV sẽ xác định, thu thập dữ liệu, phát huy và nhân rộng ít nhất hai phương án cụ thể lấy con người làm trung tâm trong ứng phó với tác động của biến đổi khí hậu có sự tham gia tích cực của phụ nữ, thanh niên, giới truyền thông, các nhà hoạch định chính sách, các doanh nghiệp, giới khoa học và các nhà tài trợ vào cuối năm 2017																				2	2	
PP 5: Xây dựng các giải pháp xã hội và chính trị cho phụ nữ và trẻ em gái																						
<ul style="list-style-type: none">Hơn 15.000 phụ nữ và trẻ em gái ở nông thôn và thành thị sẽ được tổ chức để chống và xóa bỏ mọi hình thức bạo lực giới vốn ngăn cản phụ nữ kiểm soát cơ thể, thời gian và lao động của họ; chống lại sự phân biệt đối xử về kinh tế và cơ hội việc làm; thúc đẩy họ tham gia tích cực vào những lĩnh vực công			1,000	1.000	1,000	1,000	1,200	30	800	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	800	1,000	1,000	1,000		15,830	
<ul style="list-style-type: none">Thông qua một cơ chế bảo trợ xã hội tiến bộ, 10.000 phụ nữ và trẻ em gái sẽ được tiếp cận các dịch vụ y tế, xã hội, kinh tế và pháp lý có chất lượng, không bị phân biệt đối xử																						
<ul style="list-style-type: none">1.000 phụ nữ sẽ có khả năng thực hiện quyền tham gia các hoạt động xã hội và chính trị			400	700	1,000	700	600		500	1,000	600	800	700	800	300	500	600	500	600		10,300	
<ul style="list-style-type: none">Nhiều tổ chức nhân dân tại Việt Nam sẽ tham gia tích cực các quá trình quốc gia và quốc tế để gây ảnh hưởng đáng kể tới các chính sách nhằm tăng phân bố ngân sách quốc gia cho việc bảo vệ quyền của phụ nữ và trẻ em gái									2							2					4	

Ưu tiên về Tổ chức (OPs) của AAV

Ưu tiên về Tổ chức (OPs)	Kết quả Mong đợi
OP 1: Cải tiến công tác quản trị nội bộ để AAV trở thành thành viên đầy đủ của AAI	<ul style="list-style-type: none">Đến năm 2017, AAV sẽ trở thành thành viên đầy đủ của liên đoàn ActionAid toàn cầu với một Hội đồng Quản trị Quốc gia, đồng thời tăng cường trách nhiệm chung với sự hỗ trợ từ Ban Thư ký Quốc tế
OP 2: Đầu tư cho năng lực của nhân viên và vai trò lãnh đạo của phụ nữ	<ul style="list-style-type: none">Đến năm 2013, sẽ có một hệ thống quản lý toàn diện, hỗ trợ chia sẻ các giá trị và văn hóa, thông qua thực hiện các chính sách và thủ tục, theo dõi các kết quả đánh giá công việc của nhân viên. Điều này nhằm bảo đảm hoàn thành chiến lược, đề cao năng lực nhân viên, khả năng lãnh đạo của phụ nữ và những thói quen xanh Áp dụng đầy đủ các tiêu chuẩn cao nhất về trách nhiệm giải trình, tính minh bạch và hiệu quả của tổ chức đối với người nghèo, người bị gạt ra ngoài, các bên liên quan khác và chính mình Đến năm 2013, 100% nhân viên gây quỹ và 50% nhân viên AAV sẽ được tập huấn kỹ năng gây quỹ cụ thể, 100% nhân viên AAV nhận thức đầy đủ và chủ động thực hiện phong cách xanh trong công việc và cuộc sống, 100% nhân viên nữ được tập huấn kỹ năng lãnh đạo và có ít nhất 1 thành viên nữ phát triển thành cán bộ cao cấp hoặc đủ điều kiện làm việc ở cấp khu vực hoặc quốc tế của AAI
OP 3: Cải thiện quản lý quan hệ đối tác và khung giám sát danh gia (M&E)	<ul style="list-style-type: none">Đánh giá và cải thiện việc quản lý đối tác và giám sát chính sách, thủ tục và hệ thống hiện tại Thiết lập và triển khai sau tham vấn với mọi đối tác liên quan về các nguyên tắc hoạt động, nhân viên chịu trách nhiệm, các chỉ số, dữ liệu tham gia tại địa phương cho hệ thống M&E để đánh giá sự thay đổi và bảo đảm tính giải trình
OP 4: Ổn định và đa dạng hóa nguồn quỹ	<ul style="list-style-type: none">Đến năm 2017, AAV sẽ có cơ sở nguồn vốn đa dạng và bền vững với nguồn thu hàng năm tăng dần lên 4 triệu Bảng Anh Đến năm 2017, AAV sẽ tăng số nhà tài trợ thường xuyên lên 15.000 người (cả ở trong và ngoài Việt Nam), giúp AAV có tiềm năng to lớn để gia tăng nguồn lực, ảnh hưởng và khả năng vận động vì tiến bộ xã hội ở Việt Nam Tối thiểu 2 sáng kiến gây quỹ sẽ được khởi xướng và thử nghiệm
OP 5: Đẩy mạnh truyền thông cho chiến dịch vận động	<ul style="list-style-type: none">Đến năm 2017, chúng tôi sẽ có một hình ảnh là một tổ chức có cơ sở vững chắc và có sự hiểu biết giữa các nhân viên, các đối tác và nhà tài trợ trong các vấn đề đói nghèo, cũng như phương pháp tiếp cận và lập trường của AAV về các vấn đề đó. Chúng tôi sẽ có các phương thức và giải pháp thay thế ở cơ sở để giải quyết vấn đề, cũng như những khả năng để mọi người quan tâm và mong muốn có thể tích cực đóng góp cho sự thay đổi Đến năm 2017, tối thiểu 2 chiến dịch truyền thông vận động biến đổi xã hội sẽ được tổ chức. Các chiến dịch này sẽ nhằm vào nguyên nhân và hậu quả của đói nghèo, với sự tham gia rộng rãi của các đối tác, và sẽ kết nối chặt chẽ với những chiến dịch khác ở cấp khu vực và quốc tế của các thành viên AAI



Muu sinh - Ảnh Phạm Đức Quỳnh - Ảnh dự thi cuộc thi ảnh mang tên “Thanh niên Hành động

vì sự Phát triển” do AAV và Báo Sinh viên Việt Nam tổ chức

Tổng quan chương trình

Phương pháp tiếp cận dựa trên quyền con người (HRBA) của ActionAid

Nhận thấy rằng các phương pháp tiếp cận trước đây về từ thiện và phúc lợi, các nhu cầu cơ bản với việc cung cấp dịch vụ đơn thuần đều không mang lại những thay đổi lâu dài như mong muốn, AAI đã thay đổi và áp dụng HRBA từ cuối những năm 1990. Trong chiến lược toàn cầu của AAI *Hành động của người dân để Chấm dứt Nghèo đói* (2012-2017), tăng cường áp dụng HRBA là một trong những ưu tiên chủ yếu của tổ chức.

Năm 2011, AAI đã tập trung vào việc tăng cường năng lực nền móng cốt lõi cho HRBA và tạo cơ sở để tiếp tục tăng cường năng lực cho năm sau, năm 2012. Trong khuôn khổ này, AAV đã được lựa chọn là nước thí điểm thực hiện sáng kiến này. Bài học rút ra từ quá trình thí điểm đã đóng góp ý nghĩa vào việc xem xét và địa phương hóa cuốn hướng dẫn tập huấn HRBA để sử dụng toàn cầu.

Cũng như các Chương trình Quốc gia (CPs) khác, từ đầu những năm 1990, AAV đã thực hiện chương trình của mình tại Việt Nam với phương pháp tiếp cận nhu cầu/cung cấp dịch vụ cơ bản. Chúng tôi đã làm việc với những cộng đồng nghèo để đáp ứng những nhu cầu cơ bản của họ thông qua các hoạt động can thiệp khác nhau như giúp họ tiếp cận với dịch vụ tiết kiệm và tín dụng, dịch vụ khuyến nông, xây dựng hệ thống thủy lợi và cấp nước sinh hoạt hoặc các hoạt động tương tự. Tuy những hoạt động này đã phần nào cải thiện được mức sống của người nghèo nhưng chưa giải quyết được sự khác biệt về vị trí hay địa vị giữa người chịu trách nhiệm và chủ thể giữ quyền, do đó chưa đề cập đến vấn đề quyền lực hay giải quyết vấn đề bất bình đẳng giới.

Đầu những năm 2000, phương pháp tiếp cận nâng cao năng lực đã được áp dụng. AAV đã đầu tư đáng kể cho việc nâng cao năng lực để tiến hành phân tích có sự tham gia của người dân trong việc thiết kế các hoạt động, giới thiệu phương pháp Reflect vào việc học chữ của người lớn và thay đổi xã hội, phương pháp Stepping Stones và sau đó là STAR để giải quyết các vấn đề bất bình đẳng giới và HIV/AIDS. Chúng tôi đã gặt hái được một số thành công nhưng nhận ra rằng phương pháp tiếp cận này không đủ để tạo ra một giải pháp dài hạn bền vững hay để thúc đẩy hoạt động của các tổ chức quần chúng và phong trào để tạo ra sự thay đổi.

Nghèo đói là xâm phạm quyền con người. Nếu chúng ta muốn chấm dứt nghèo đói thì cần phải bảo vệ, thúc đẩy và thực thi quyền con người. AAV bắt đầu áp dụng HRBA từ năm 2006. Tuy nhiên, do cán bộ AAV và các đối tác chưa nhận thức được đầy đủ về phương pháp này nên HRBA chưa được thực hiện một cách trọn vẹn trong giai đoạn CSP IV (2006-2010). Nhằm áp dụng HRBA trong quá trình vận hành CSP V (2012-2017) và để đảm bảo một sự thay đổi bền vững trong mối quan hệ quyền lực giữa người nghèo và nguyên nhân của sự nghèo đói, HRBA được coi là phương pháp tiếp cận cốt lõi xuyên suốt trong CSP V. Với HRBA, con người là tác nhân cho sự thay đổi, hiểu được quyền cũng như quyền lực, vai trò và trách nhiệm của họ, chúng ta sẽ cùng hành động để chấm dứt nghèo đói và bất công, thông qua ba hợp phần: tạo quyền năng, đoàn kết và chiến dịch vận động.



Ông Keshav Gautam - Trưởng Điều phối các chương trình Quốc gia tại Châu Á, AAI, phát biểu tại Lễ giới thiệu CSP V tại Hà Nội, tháng 11 năm 2011

Tổng quan chương trình

Tạo quyền năng

Phương pháp tiếp cận dựa trên quyền con người của ActionAid tạo quyền năng cho người nghèo đòi hỏi quyền và hiểu được trách nhiệm của họ thông qua:

- Nâng cao nhận thức và ý thức - tạo điều kiện cho người dân trở thành những nhà hoạt động vì quyền;
- Tổ chức và vận động;
- Giám sát chính sách và ngân sách công;
- Khai thác sức mạnh của truyền thông;
- Đáp ứng nhu cầu thông qua các phương pháp tiếp cận dựa trên quyền đối với việc cung cấp dịch vụ.

Chị Adyot, 38 tuổi, xã Đắc Trôi, huyện Mang Yang, tỉnh Gia Lai (LRP 10) được Dự án AAV hỗ trợ. Các nhóm phụ nữ hoạt động nhằm tăng cường quyền phụ nữ và bảo vệ phụ nữ khỏi bạo lực gia đình

3.217 phụ nữ và 226 nhóm bị thiệt thòi đã được trao quyền để tự phát triển mô hình sinh kế bền vững



Gian hàng giới thiệu sản phẩm phục tráng giống lúa ở huyện Đà Bắc, tỉnh Hòa Bình (LRP 15)

Năm 2011, 196 khóa tập huấn về kỹ thuật và thực hành nông nghiệp bền vững đã được tổ chức cho 5.732 người (3.217 nữ và 2.515 nam) tại 12 LRPs. Ngoài ra, 1.583 hộ gia đình ở 10 LRPs cũng được cung cấp quỹ quay vòng để áp dụng kiến thức và kỹ năng canh tác hữu cơ quy mô nhỏ. Các hỗ trợ này được cung cấp thông qua 226 câu lạc bộ phát triển cộng đồng, nhóm sở thích và câu lạc bộ khuyến nông với ít nhất 50% thành viên là phụ nữ nghèo.

Thêm vào đó, AAV đã hỗ trợ tăng cường năng lực cho 39 đại diện các đối tác và chính quyền địa phương về lập quy hoạch chiến lược cho các nhóm cộng đồng và việc sử dụng các công cụ PRA trong quá trình lập kế hoạch.

Để đẩy mạnh hành động tập thể, tiếp cận thị trường và tăng năng lực cạnh tranh, các nhóm sản xuất của nông dân đã được hỗ trợ tăng cường tại LRPs ở các tỉnh Hòa Bình, Điện Biên và Sóc Trăng để sản xuất en-zim phân sinh học, thóc giống hoặc nuôi ếch. Các hoạt động này giúp tăng thu nhập và tăng tính bền vững các sản phẩm của nông dân với nguyên liệu được sản xuất tại địa phương. Tại LRPs khác ở các tỉnh Đắk Lắk, Trà Vinh và Hà Tĩnh, các mô hình thí điểm về nông nghiệp hữu cơ bền vững đã được giới thiệu thành công trên quy mô lớn và được người dân, đối tác và chính quyền địa phương công nhận.

Chúng tôi nay đã có thể tự quyết định thời gian mình muốn gieo hạt

Để giúp nông dân tăng cường quyền và quyền lực đối với chính nguồn lực của họ, AAV làm việc với nông dân dân tộc thiểu số và nông dân nghèo thuộc các dân tộc khác nhau ở tỉnh Hòa Bình, một Vùng phát triển của AAV (LRP 15), đưa ra những phương án dài hạn nhằm cải thiện sinh kế.

Sáng kiến được bắt đầu ở thôn Tày Mãng, xã Tu Lý, huyện Đà Bắc. Nhóm sản xuất hạt giống nòng cốt thành lập tháng 6/2010 từ các nhóm tự quản được thành lập trước đây theo các chương trình của AAV về dạy chữ và trao quyền cho cộng đồng. Nhóm nòng cốt gồm 7 nữ và 3 nam đã thí điểm mô hình nông nghiệp bền vững. Lúc đầu các thành viên của nhóm được tập huấn những kỹ thuật truyền thống về canh tác, chọn giống, tiết kiệm nước tưới tiêu, sử dụng và sản xuất phân hữu cơ ở các giai đoạn tăng trưởng khác nhau của cây lúa. Các thành viên đã thực hành những gì mà họ học được trên chính mảnh đất hoặc ruộng bậc thang của mình.

"Trước khi tham gia dự án, với 1.000 m² trồng lúa 2 vụ, gia đình tôi sử dụng giống lúa lai Nhị Ưu 838. Sản lượng cao nhưng chúng tôi không muốn tiếp tục dùng giống lúa này nữa vì mất nhiều chi phí vào hạt giống và phân bón. Ngoài ra, cây lúa giống Nhị Ưu 838



Chị Vung vui mừng chuẩn bị thóc giống cho mùa vụ mới

rất dễ bị sâu bệnh. Hơn thế nữa, chúng tôi luôn phải phụ thuộc vào thương lái, người quyết định giá cây giống, phân bón, thuốc trừ sâu và thời gian mà họ muốn bán cho chúng tôi", chị Nguyễn Thị Vung, thành viên nhóm nòng cốt cho hay.

Hai giống lúa sản xuất tại địa phương BC 15 và MD 25 đáp ứng được các tiêu chí hạt giống thuần theo quy định của Chính phủ. Sản lượng cuối vụ đạt 6 tấn/ha. Đến nay, đã thu hoạch tổng cộng 5,3 tấn, với gần 4,2 tấn được trao đổi (85% BC 15, 15% MD 25), trong đó 3 tấn trao đổi qua mua bán. Hiện tại, khoảng 80% số hộ trong thôn sử dụng hạt giống do mô hình thí điểm sản xuất thông qua trao đổi, buôn bán với giá 25.000 đồng (EUR 0.85)/kg, trong khi đó thương lái bán với giá 31.000 đồng

(EUR 1.07)/kg. Nhóm nòng cốt điều phối và quản lý việc nhân giống tại cộng đồng. Đây thực sự là sự chuyển đổi trong mối quan hệ quyền lực giữa nông dân và các bên có liên quan khác trên thị trường. Khi nông dân đã được tạo quyền năng, họ đoàn kết lại và giờ đây họ có thể kiểm soát giá thóc giống. Quan trọng hơn cả, họ không phải phụ thuộc vào đầu vào của thương lái cho vụ sau, do đó, họ sẽ chủ động trong việc quyết định thời gian hợp lý cho việc canh tác, thu hoạch và sau đó là bán thóc.

"Năm nay gia đình tôi không còn phải phụ thuộc vào thương lái thóc giống, chúng tôi đã có thể tự quyết định kế hoạch gieo hạt của mình, điều này sẽ giúp đảm bảo chủ động lương thực cho chúng tôi", chị Vung tự tin nói.

Những nhóm bị thiệt thòi, đặc biệt là phụ nữ và trẻ em, được giúp đỡ để tiếp cận tốt hơn với nền giáo dục có chất lượng

Sự tham gia của người dân có tính quyết định trong việc đảm bảo rằng tất cả các bên liên quan, gồm cha mẹ học sinh, giáo viên, cộng đồng và Chính phủ, đều thực hiện nghĩa vụ mang đến một nền giáo dục chất lượng cho tất cả mọi người. Quyền cơ bản được tiếp cận với giáo dục đã được cải thiện đáng kể trong năm 2011 tại hơn 100 trường học được AAV hỗ trợ.

Với sự tham gia của chúng tôi, trẻ em từ các nhóm dân tộc thiểu số và các hộ nghèo đã được khích lệ để được tiếp tục đi học như được cung cấp học liệu, sách giáo khoa, cặp sách và học bổng. Có 44 nhóm trẻ em đã được thành lập tại các trường học hoặc tại cộng đồng với 2.168 trẻ em tham gia. Những nhóm này sẽ tổ chức họp định kỳ để trẻ em thảo luận về quyền trẻ em và những khó khăn mà các em gặp phải trong học tập, trong học tiếng Kinh thay cho tiếng dân tộc của các em, trong việc hiểu những vấn đề tuổi thiếu niên gặp phải và tìm cách giúp đỡ nhau để học ngôn ngữ tốt hơn hoặc vượt qua rào cản ngôn ngữ và văn hóa.

AAV thúc đẩy các hoạt động ngoại khóa tạo điều kiện cho học sinh tham gia các diễn đàn về Quyền Trẻ em, Ngày Đọc sách, Liên hoan Sách, thi kiến thức văn hóa và thể thao, thi hát và vẽ, v.v... Đã có 27 khóa tập huấn được tổ chức cho 872 học sinh để phát triển năng lực lãnh đạo, kỹ năng dẫn dắt, kỹ năng viết và giao tiếp, kỹ năng sống, đặc biệt là tự hình dung, tự



“Càng đọc nhiều chúng em càng thấy yêu những cuốn sách hơn”, em Nga, 12 tuổi, học sinh lớp 5, Trường Tiểu học Lương Can, huyện Thông Nông, tỉnh Cao Bằng (LRP 8), nói. Dự án AAV: Liên hoan sách và thư viện trường học

phản ánh và làm việc theo nhóm. Những khóa tập huấn này cũng đã trang bị cho các em kiến thức về những vấn đề về giới, quyền trẻ em, phòng tránh bạo lực học đường, thương tích trẻ em, sử dụng máy tính, vệ sinh cá nhân, v.v... Thông qua những hoạt động này, học sinh trở nên tự tin hơn và dám nói lên tiếng nói của mình về nhu cầu và những vấn đề của chính mình, không chỉ ở trường học mà còn ở gia đình và cộng đồng.

Phan Thị Nèo là học sinh lớp 3A1, Trường Tiểu học bán trú Hồ Thầu, tỉnh Lai Châu. Nèo 8 tuổi. Theo em, gần đây có nhiều hoạt động mới được tổ chức cho học sinh, như thi đấu thể thao, cuộc thi “Tiếng Việt của chúng em” và các hoạt động khác. Những hoạt động này sẽ không bao giờ có nếu không có sự giúp đỡ của AAV. “Năm học trước em chưa được biết về quyền của chúng em nhưng giờ đây em đã được giới thiệu về quyền trẻ em thông qua các hoạt động và đài phát thanh của trường. Em rất vui và thực sự thích tham gia các hoạt động ngoại khóa với các bạn. Em hy vọng nhiều hoạt động hơn nữa sẽ được tổ chức cho chúng em.” Nèo nói.

Đối với giáo viên, có 43 khóa tập huấn đã được tổ chức tại 11 LRPs để nâng cao kiến thức và kỹ năng. Qua đó, 2.378 nhà quản lý giáo dục và giáo viên đã có thêm hiểu biết về quyền trẻ em, phương pháp giảng dạy chủ động, tự tạo và sử dụng giáo cụ, kỹ năng giảng dạy cho lớp học có nhiều trình độ, ứng dụng CNTT trong dạy và học, lập giáo án, kỹ năng giám sát và đánh giá, quan sát lớp học và đưa ra phản hồi, sử dụng nguyên liệu tại chỗ để giảng dạy và trang trí lớp học, kỹ năng quản lý, xây dựng thư viện trường học thân thiện với trẻ em, giảng dạy với chương trình mẫu giáo mới, v.v...

Từ ngày 27-29 tháng 7 và từ ngày 7-10 tháng 8 năm 2011, đã có 2 khóa tập huấn về phương pháp dạy học tích cực và môi trường thân thiện với trẻ em được tổ chức cho giáo viên tiểu học và các nhà quản lý giáo dục ở tỉnh Hòa Bình. Cô Ban Thị Mai, giáo viên Trường Tiểu học Tu Lý, nói: “Phương pháp này thực sự mới và thú vị đối với chúng tôi. Chúng tôi đã dạy học hơn 10 năm nhưng

phương pháp của chúng tôi là “phân-và-nói”. Phương pháp tương tác mới được giới thiệu trong khóa tập huấn này sẽ cuốn hút các em trong bài giảng và giáo viên sẽ trở nên nhiệt tình hơn.”

Nhằm thúc đẩy giáo dục cho tất cả mọi người, một trong những hoạt động can thiệp của chúng tôi là tăng cường sự tham gia của người dân, đặc biệt là phụ nữ, trong phát triển cộng đồng thông qua 162 nhóm Reflect với 4.478 thành viên (2.766 nữ và 1.712 nam). Ngoài ra, 469 hướng dẫn viên và huấn luyện viên địa phương đã được nâng cao năng lực thông qua 40 khóa tập huấn tăng cường. Hơn thế nữa, 1.150 cán bộ Trung tâm Học tập Cộng đồng (CLC) tại 10 LRPs ở các tỉnh Hà Tĩnh, Trà Vinh, Hà Giang, Cao Bằng, Đắk Lắk, Sóc Trăng, Lai Châu và Hòa Bình cũng đã được củng cố năng lực về kỹ năng lập kế hoạch và quản lý, phương pháp tiếp cận có sự tham gia của người dân, quản lý tài chính, giám sát và đánh giá, sử dụng quỹ quay vòng, đánh giá nhu cầu, xác định vấn đề và tìm giải pháp, kỹ năng dẫn dắt, phát triển và sử dụng học liệu từ nguồn lực địa phương, Đánh giá Nông thôn có sự tham gia của người dân (PRA), phương pháp giảng dạy áp dụng đối với người lớn, vận động người dân, v.v...

Vân Văn Sum, 28 tuổi, đã tham gia nhiều hoạt động chương trình AAV ở LRP 14, huyện Tam Đường, tỉnh Lai Châu từ năm 2008. Năm 2010, anh được cử là cán bộ phụ trách CLC xã Bình Lu. Theo anh Sum, kiến thức và kỹ năng của anh đã được cải thiện nhiều sau khi tham gia chương trình của AAV năm 2011. “Từ một người có

nền tảng kiến thức nghèo nàn, tốt nghiệp THCS mà không được đào tạo tiếp hay có bằng cấp gì khác, thiếu tự tin và thiếu kỹ năng, tôi đã được giúp đỡ và trở thành một cán bộ CLC tốt, có thể hoàn thành nhiệm vụ được giao và làm việc với người dân trong cộng đồng. Kỹ năng của tôi ngày càng trở nên tốt hơn. Tôi rất vui vì đã được chọn và được giúp đỡ để tiếp tục học tập và tự tin làm việc vì sự phát triển của xã nhà.”



Chị Luyến cùng hai con của chị

Học để thay đổi

Chị Quảng Thị Luyến, 34 tuổi, dân tộc Thái, là học viên lớp Phiềng Ban, xã Thanh Nua, huyện Điện Biên, tỉnh Điện Biên. Do hoàn cảnh gia đình, chị phải bỏ học từ lớp 2 để giúp cha mẹ kiếm sống. Sau khi lấy chồng và sinh con đầu tiên, chị định tham gia lớp học giáo dục thường xuyên. Thật không may, con của chị bị bệnh bạch cầu và một lần nữa chị lại mất cơ hội được học tập. Chị và chồng chị phải làm việc rất vất vả để có tiền cho con chữa bệnh và học hành.

Được sự giúp đỡ của AAV, Trung tâm Phát triển Cộng đồng tỉnh Điện Biên (CCD) (đối tác địa phương của AAV) đã giới thiệu chị Luyến đến một trung tâm phát triển cộng đồng (CDC). Nhờ sự nỗ lực không mệt mỏi của chị và hướng dẫn viên của CDC, chị đã ngày càng tự tin hơn. Chị tham gia các hoạt động nhóm để có thêm kiến thức về trồng trọt, chăn nuôi và chăm sóc sức khỏe gia đình. Sau một thời gian ngắn, chị đã được vay vốn ngân hàng và áp dụng thành công kiến thức mới trong

việc trồng trọt hàng ngày. *“Biết được lợi ích của học tập, tôi đã tích cực thuyết phục những phụ nữ khác trong thôn tham gia các lớp học để có thêm kiến thức phục vụ phát triển kinh tế gia đình và xóa nghèo. Hiện tại, lớp học trong thôn của tôi có 12 học viên nữ,”* chị nói. Chị Luyến đã tham gia cuộc vận động Tuần lễ Hành động Toàn cầu (GAW) 2011 về giáo dục cho phụ nữ và trẻ em gái. Chị đã phát biểu tại cuộc vận động chia sẻ câu chuyện của mình với người khác, nói về việc học tập đã giúp cải thiện cuộc sống của bản thân chị và của người khác như thế nào. Câu chuyện của chị đã được Bộ Giáo dục và Đào tạo lựa chọn trao giải và được in trên Quyển truyện Lớn của GAW 2011. Câu chuyện kết thúc với triết lý của chị về sự thay đổi: *“Giờ đây tất cả chúng tôi nghĩ rằng học tập là quyền và trách nhiệm của mỗi người. Cần phải học tập và thay đổi cuộc sống của chúng ta sao cho tốt hơn.”*

Tổng quan chương trình

Chiến dịch vận động

ActionAid tin rằng nguyên nhân sâu xa của nghèo đói là sự phân phối không công bằng các nguồn lực kinh tế, chính trị hoặc xã hội, dẫn đến cơ cấu và quy trình áp đặt ở cấp địa phương, quốc gia và quốc tế. Những cuộc vận động nhằm chỉ ra nguyên nhân có tính cơ cấu của nghèo đói ví dụ như chính sách không công bằng hoặc những thông lệ doanh nghiệp nhằm xây dựng mối liên kết giữa các công dân để thách thức các cơ cấu quyền lực, để mang lại sự thay đổi có tính hệ thống dài hạn. Chúng tôi sẽ không thể đạt được bất kỳ sự thay đổi nào nếu không có chiến dịch vận động, do đó chiến dịch vận động có tầm quan trọng trong lý thuyết thay đổi của AAI.

Một cuộc họp được tổ chức ở thôn Hiệp Mỹ Đông, huyện Cầu Ngang, tỉnh Trà Vinh (LRP 6) hưởng ứng chiến dịch GAW 2011



Chiến dịch xây dựng các mô hình sinh kế bền vững

AAV đã hỗ trợ các thành viên của Mạng lưới các Tổ chức Xã hội Dân sự vì An ninh Lương thực và Giảm nghèo (CIFPEN) (bao gồm các Tổ chức Phi Chính phủ của Việt Nam hoạt động trong các lĩnh vực liên quan tới nông dân, phụ nữ, người không có ruộng đất, các vấn đề về trồng trọt) thông qua dự án Mạng lưới An ninh Lương thực Quốc tế (IFSN) do EC và AAV tài trợ. Việc tăng cường năng lực và ý thức thông qua HRBA và nhiều khóa tập huấn khác đã tạo điều kiện thuận lợi cho các thành viên của mạng lưới. Do đó, mạng lưới đã thành công trong việc tổ chức và vận động các thành viên tham gia, từ con số 12 thành viên ban đầu đã lên tới 47 thành viên và hiện đang lan tỏa tới nhiều địa phương khác nhau. Trong

năm 2011, các thành viên CIFPEN đã thực hiện nghiên cứu và tài liệu hóa những kinh nghiệm thực tiễn trong nông nghiệp hữu cơ và bền vững tại Việt Nam nhằm chủ trương nhân rộng hơn nữa mô hình này ở cấp quốc gia. Mạng lưới này cũng tham gia tích cực vào các chiến dịch cấp địa phương và quốc tế về nông nghiệp bền vững vào năm 2011. Các thành viên CIFPEN đã khuyến cáo Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn (MARD) về việc cần kiểm soát tốt hơn hạt giống lai.

Với mục đích nâng cao tiếng nói của những chủ thể giữ quyền và thúc đẩy sự ủng hộ của Chính phủ và các nhà hoạch định chính sách, Chiến dịch Không Đói nghèo đã được tổ chức thông qua

các buổi hội thảo hoặc các sự kiện vận động quần chúng tại 6 LRPs và đã thu hút 1.276 người tham gia (708 nữ, 568 nam). Họ không chỉ đến từ cộng đồng mà còn từ các cơ quan, tổ chức địa phương (Hội Nông dân, Hội Phụ nữ...). Ở cấp quốc gia, những nghiên cứu do AAV kết hợp với CIFPEN thực hiện về nông nghiệp bền vững và an ninh lương thực cho người nghèo ở khu vực tái định cư của dự án thủy điện đã cung cấp nhiều minh chứng hơn nữa kêu gọi trách nhiệm giải trình của những người thực thi nhiệm vụ. Trong năm 2011, AAV cũng hưởng ứng Chiến dịch Không Đói nghèo cấp quốc tế bằng cách thu thập số liệu để đóng góp vào sáng kiến so sánh tình hình Không Đói nghèo toàn cầu.



Hội thảo "Chung tay xóa đói nghèo" ở tỉnh Ninh Thuận (LRP 4) hưởng ứng Chiến dịch Không Đói nghèo của AAI, tháng 10 năm 2011

Chiến dịch vận động tiếp cận tốt hơn tới một nền giáo dục chất lượng



Chương trình ca múa nhạc tại Trường tiểu học Lương Thế Vinh tại quận Gò Vấp (LRP5) hưởng ứng Tuần lễ Hành động Toàn cầu (GAW) đối với Giáo dục năm 2011

Trong năm 2011, AAV thực hiện một chiến dịch truyền thông trên các kênh truyền hình và đài phát thanh quốc gia nhằm nâng cao nhận thức của toàn xã hội về giáo dục đối với phụ nữ và trẻ em gái. Trong tuần lễ đó, đoạn phim quảng cáo về GAW 2011 cùng với nhiều chương trình nói chuyện, đối thoại, phim tài liệu, phim ngắn đã được phát trên các kênh chính của Đài truyền hình Việt Nam (VTV) và Đài Tiếng nói Việt Nam (VOV) với sự tham gia của các đại diện đến từ Bộ Giáo dục và Đào tạo (MOET), ActionAid, tổ chức UNESCO và Liên minh Giáo dục VCEFA. Đây là lần đầu tiên trang blog www.GAWinVietnam.wordpress.com được thiết lập để giới thiệu về GAW và nâng cao nhận thức của xã hội về vấn

đề giáo dục. Sau tuần lễ hành động đó, bộ sưu tập "Quyển truyện lớn" với những câu chuyện được lựa chọn về vấn đề giáo dục cho phụ nữ và trẻ em gái đã được biên tập, xuất bản và phát hành tới tất cả các Sở Giáo dục và Đào tạo trên cả nước.

Ở cấp địa phương, chúng tôi hỗ trợ các đối tác trong 12 LRPs để tổ chức hàng loạt các hoạt động với sự tham gia của 13.761 người, bao gồm đại diện của chính quyền địa phương, các hiệp hội địa phương, các nhà quản lý giáo dục và giáo viên, sinh viên (đặc biệt là trẻ em gái và người dân tộc thiểu số), các bậc cha mẹ, báo chí truyền thông, các nhà tài trợ, các thành viên CDC, các cán bộ CLC... Thông qua các hình thức tuyên

truyền và đối thoại khác nhau, cộng đồng có được nhận thức về GAW 2011.

Chiến dịch vận động GAW 2011 tại Việt Nam có ảnh hưởng lớn tới người dân và thu hút sự quan tâm của các nhà chức trách và cộng đồng về giáo dục cho phụ nữ và trẻ em gái. Các nhà hoạch định chính sách và đại diện của MOET tham gia chiến dịch vận động, cam kết có những hành động tiếp theo và AAV sẽ theo dõi sát sao chương trình này.

8 triệu người dân trên toàn quốc biết thông tin về các giải pháp an toàn trong phòng chống thiên tai

AAV tiếp tục thực hiện thành công chiến dịch truyền thông với tên gọi JANI3 dành cho Sáng kiến Mạng lưới Vận động Chính sách Chung (JANI) đối với việc ủng hộ Chương trình Giảm thiểu Rủi ro thiên tai (DRR) và tham gia tích cực với Nhóm làm việc Quản lý thiên tai (DMWG), một mạng lưới hoạt động tích cực nhất về đối phó với tình trạng khẩn cấp tại Việt Nam.

Chiến dịch truyền thông JANI3 nhằm mục đích nâng cao nhận thức về DRR và Thích nghi với Biến đổi Khí hậu (CCA). Chiến dịch này tạo điều kiện để các nhà báo trực tiếp quan sát và phản ánh thực tế về việc thực hiện các hoạt động JANI, hợp tác với các kênh truyền hình/đài tiếng nói liên quan và quảng bá sự hợp tác giữa JANI và các phương tiện truyền thông. Chiến dịch bắt đầu từ ngày 1/7/2011 và kết thúc vào ngày 31/10/2011. Các hoạt động đã thực hiện gồm: (1) Các chuyến đi thực địa của các đơn vị truyền thông tới địa điểm dự án: 03 chuyến đi thực địa cho 14 nhà báo đến từ các đơn vị truyền thông khác nhau (truyền hình, báo giấy và đài tiếng nói) để chia sẻ những trải nghiệm về DRR; (2) Một cuộc thi bài viết hay nhất về DRR nhằm quảng bá sự tham gia của giới truyền thông trong quá

trình nâng cao nhận thức của xã hội về công việc DRR tại Việt Nam; (3) Các hoạt động truyền thông nhằm nâng cao nhận thức về phòng ngừa thảm họa thiên tai thông qua hệ thống truyền hình với khẩu hiệu chung của mạng lưới "Cùng nhau phòng ngừa thảm họa thiên tai vì sự an toàn hơn cho cộng đồng" như: sản xuất bộ phim tài liệu 10 phút phát sóng trên kênh VTV1, VTV2 và VTC14; (4) Hợp định hướng giới thiệu cho các nhà báo hiểu mục đích của dự án và về hoạt động DRR tại Việt Nam và cuộc họp tổng kết nhằm báo cáo tác động của hoạt động DRR tại Việt Nam thông qua sự phản ánh của báo chí.

Kết quả của chiến dịch vận động thu được rất ấn tượng: 16 bài báo được phát hành trên 7 tờ báo hàng ngày và báo điện tử gồm: Nhân Dân, Hà Nội Mới, Đất Việt, Quân đội Nhân dân, Lao Động, Thông tấn xã Việt Nam và Báo điện tử Đảng Cộng sản Việt Nam; 10 phóng sự được phát sóng trên Đài Tiếng nói Việt Nam; một bộ phim tài liệu 10 phút, 3 chương trình trao đổi bàn tròn và 3 chương trình tin tức phát sóng trên Đài truyền hình Việt Nam (VTV1, VTV2, VTC14). Chiến dịch truyền thông JANI3 đã phủ sóng trên toàn quốc tới khoảng 8 triệu người.



Phóng viên Đài truyền hình Việt Nam – Kênh VTV1, một thành viên của JANI, đang đưa tin về giải pháp an toàn cho các hộ gia đình sau các trận bão/lũ lụt

Các công nhân nhập cư được đối thoại với các nhà hoạch định chính sách về quyền phụ nữ và quyền của người lao động



Hội thảo tại TP HCM về thúc đẩy bình đẳng giới giữa các nữ công nhân nhập cư do AAV và Liên đoàn Lao động Việt Nam đồng tổ chức

Năm 2011, AAV ưu tiên tổ chức các chiến dịch cùng với các hoạt động tạo quyền năng và đoàn kết. AAV đã thực hiện 2 cuộc khảo sát tại 2 LRP đánh giá sự hài lòng và khả năng tiếp cận tới những dịch vụ công của những phụ nữ nhập cư. Kết quả từ những cuộc khảo sát này đã được sử dụng để tổ chức các buổi đối thoại về chính sách để kêu gọi trách nhiệm giải trình của các cơ quan cung cấp dịch vụ công nhằm đảm bảo khả năng tiếp cận tốt hơn tới các dịch vụ này của đối tượng phụ nữ nhập cư. Các buổi đối thoại về chính sách đã thu hút 110 đại biểu tham gia, bao gồm đại diện các cơ quan cung cấp dịch vụ đến từ các Sở Giáo dục, Y tế và cơ quan quản lý hành chính công để thực hiện đối thoại và trả lời các câu hỏi của những

người nhập cư về những quyền của họ.

Ở cấp độ quốc gia, AAV phối hợp với Liên đoàn Lao động Việt Nam thực hiện một Hội thảo và một cuộc Đối thoại thúc đẩy bình đẳng giới giữa những công nhân nữ nhập cư và vai trò của các Tổ chức Công đoàn trong việc cải thiện các chính sách dành cho người nhập cư để trở nên phù hợp hơn về giới. 80 đại biểu tham dự 2 sự kiện là các nhà hoạch định chính sách đại diện cho Ủy ban Các Vấn đề Xã hội và các Ủy ban khác có liên quan của Quốc hội Việt Nam, Bộ Lao động Thương binh và Xã hội, Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam, Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam và các Tổ chức Công đoàn ở các tỉnh

thành khác nhau. Kết quả và thông tin về buổi đối thoại chính sách này đã được phát trên các phương tiện truyền thông như: Báo Lao động, Tin tức Người Lao động, trang web của Tổng Liên đoàn Lao động, giúp truyền tải tác động của những sự kiện này nhằm thu hút sự quan tâm hơn nữa của công chúng về vấn đề di cư của phụ nữ, vấn đề nữ hóa lực lượng lao động, những vấn đề và trở ngại của phụ nữ trong các chính sách và những biện pháp thay thế.

Ở cấp quốc gia, AAV đã thực hiện một nghiên cứu theo dạng định tính về phụ nữ và vấn đề di cư trong nước. Những kết quả nghiên cứu đó sẽ là cơ sở quan trọng để lập kế hoạch can thiệp trong thời gian tới.

Tổng quan chương trình

Đoàn kết

Đoàn kết chính là nền tảng của ActionAid - đó là phần cốt lõi tạo nên ActionAid và định hướng những hoạt động của chúng tôi trong việc kết nối những người ủng hộ ở phần này của thế giới với những người đang phải vật lộn với khó khăn ở phần kia của thế giới. Khi thực hiện hành động đoàn kết, tất cả chúng ta trở thành những nhà hoạt động xã hội vì quyền con người. Đoàn kết có thể đóng vai trò chính trong việc liên kết các hoạt động địa phương, quốc gia và quốc tế - liên kết các dân tộc với nhau và các mạng lưới/liên minh khác nhau.



Bà Odida, Chủ tịch Hội đồng Quản trị AAI, tới thăm Trường Nội trú Tân Minh tại tỉnh Hòa Bình (LRP15)

Tình đoàn kết giữa những người phụ nữ với nhau cho tôi thêm sức mạnh để đối mặt với bạo lực

Khi di cư từ nông thôn lên thành phố, không nhiều phụ nữ được các thành viên trong gia đình hỗ trợ. Họ đi một mình hoặc mang theo gia đình đi cùng. Một số người may mắn được chồng ủng hộ, một số người rơi vào hoàn cảnh nghèo đói và bạo lực gia đình. Chị Lê Thị Phiên, 45 tuổi, là một trường hợp như thế.

Chị Phiên di cư lên Quận Gò Vấp, TP. Hồ Chí Minh từ năm 2004. Gia đình có 4 người, gồm chị, chồng chị và 2 đứa con, sống ở một ngôi nhà thuê tạm bợ chỉ rộng 25m². Chị đã trải qua cuộc sống khắc nghiệt khi vừa phải chăm lo sức khỏe và học hành cho các thành viên trong gia đình vừa là người kiếm sống nuôi gia đình. *“Tôi làm công việc lau dọn hoặc bất kỳ công việc vật gì được người ta muốn. Ngoài ra, tôi lượm những chai lọ cũ để bán đồng nát kiếm thêm thu nhập. Chồng tôi làm nghề lái xe ôm với nguồn thu nhập không ổn định. Ánh rời nhà từ sáng sớm và trở về lúc tối khuya và thường say mèm. Chồng tôi thường quát tháo tôi, bọn trẻ và đánh đập vô cớ”*. Chồng chị Phiên là người gia trưởng, luôn muốn vợ con phải nghe lời mình vô điều kiện. Chị Phiên cho biết: *“Tôi bị đánh*

chỉ vì tôi quá mệt không thể quan hệ với anh ấy”.

Đấu tranh với bạo lực gia đình là một trong những nội dung của Chương trình Phát triển được AAV hỗ trợ tại Quận Gò Vấp, TP. Hồ Chí Minh. Nhiều hoạt động truyền thông được tổ chức nhằm nâng cao nhận thức của xã hội về bạo lực gia đình, sự tổn hại đối với phụ nữ và quyền tự do được sống, làm việc và tận hưởng cuộc sống của họ. Chồng chị Phiên cũng như rất nhiều ông chồng khác được mời tham gia chương trình để họ hiểu rằng việc xâm phạm về thân thể và tâm lý vợ của họ là việc làm bất hợp pháp và có thể bị đi tù. Có nhiều khóa tập huấn về các kỹ năng xã hội được tổ chức cho các thành viên của Hội Phụ nữ để giúp họ biết cách giải quyết tình huống trong những trường hợp bị bạo lực gia đình. Các nạn nhân như chị Phiên được hỗ trợ và cung cấp kiến thức, kỹ năng tự vệ. Họ cũng tham gia các nhóm tự lực để chia sẻ câu chuyện của mình và yêu cầu trợ giúp khi tình thế vượt ngoài tầm kiểm soát. Chị Phiên nói: *“Kể từ khi tham gia nhóm, tôi đã hiểu được rằng sự thay đổi trong cách cư xử là cần thiết cho mình và chồng mình để ánh chấm dứt*



Chị Phiên ngồi trước cửa nhà vui vẻ kể về câu chuyện của mình

bạo lực tại gia đình. Tôi cũng có cơ hội chia sẻ với các phụ nữ khác để nhờ họ giúp và tư vấn”. Hiểu được hoàn cảnh của chị Phiên, Hội Phụ nữ phường và các thành viên chủ chốt của các nhóm tự lực thường xuyên tới thăm nhà chị và nói chuyện với chồng chị. Nhờ được cung cấp các thông tin mang tính pháp lý cũng như được chia sẻ tâm tư tình cảm cá nhân về bạo lực gia đình, chồng chị Phiên hiểu rằng việc đánh vợ con là bất hợp pháp và phi đạo đức. Từ đó, dần dần nhưng chắc chắn, những người hàng xóm của chị Phiên chứng kiến ít hơn những hành động hoặc lời nói bạo lực của chồng chị, chị Phiên đang ngày càng hạnh phúc hơn.



“Giáo dục cho phụ nữ và trẻ em gái là nền tảng cho sự phát triển” - Các hoạt động đoàn kết của người dân tại làng Hiệp Mỹ Đông, huyện Cầu Ngang, tỉnh Trà Vinh (LRP6) khuyến khích nâng cao kiến thức và kỹ năng cho phụ nữ và các bé gái

Trước và trong khi diễn ra cuộc Bầu cử toàn quốc năm 2011, để khuyến khích hơn nữa phụ nữ có tiềm năng tham gia vào Hội đồng Nhân dân các cấp, AAV tiên phong khuyến khích các tầng lớp nhân dân bày tỏ tình đoàn kết và ủng hộ phụ nữ tham gia chính trị. Kể từ năm 2008, AAV đã hỗ trợ thực hiện hàng loạt các khóa tập huấn nhằm cung cấp cho các nhà lãnh đạo nữ tiềm năng các kỹ năng tham gia hoạt động xã hội và chính trị tại địa phương. 2011 là năm gặt hái những thành quả từ những nỗ lực đó.

Sau bầu cử, kết quả đã có 294 phụ nữ giành được các vị trí tại Hội đồng Nhân dân cấp phường, quận như Chủ tịch phường/xã, Chủ tịch Hội đồng Nhân dân và thành viên Hội đồng Nhân dân, có tiếng nói trong quá trình ra quyết định tại địa phương. Có 22 sự kiện truyền thông hướng tới đối tượng là những người có thẩm quyền tại địa phương để đảm bảo bình đẳng giới trong chính trị, đã thu hút hơn 1.400 người tham gia. Công chúng có nhận thức tốt hơn về các ứng cử viên nữ, về sức mạnh, phẩm chất và khả năng của các ứng cử viên nữ có thể mang đến sự thay đổi trong cộng đồng. Sau cuộc bầu cử, 40 phụ nữ tiềm năng mới đã được phát hiện và đào tạo cho những cuộc bầu cử tiếp theo.

Người dân hành động đoàn kết giúp đỡ 49.159 người ứng phó với tình trạng khẩn cấp



AAV hỗ trợ cấp phát hàng cứu trợ khẩn cấp cho người nghèo bị lũ lụt tại tỉnh Hà Tĩnh (LRP2)

Trong năm 2011, AAV huy động và tăng cường đoàn kết với các các cộng đồng dễ bị tổn thương nhất trong tình trạng cần cứu trợ khẩn cấp. Có 10.122 hộ gia đình với 49.159 người (19.292 phụ nữ, 6.718 trẻ em gái, 6.493 trẻ em trai và 16.656 nam) được cung cấp thực phẩm, các mặt hàng phi thực phẩm, đồ vệ sinh, hạt giống, gia súc và hỗ trợ sinh kế trong thời kỳ bị thiên tai và nâng cao năng lực giảm rủi ro sau thiên tai.

AAV hỗ trợ kịp thời cho hàng ngàn các nạn nhân lũ lụt ở tỉnh Hà Tĩnh. Có 23 Ban giảm nhẹ thiên tai cấp thôn (VDRC) mới đã được thành lập tại tỉnh Đăk Lăk (vùng Tây nguyên) và tỉnh Cao Bằng (vùng núi phía Bắc), làm tăng con số VDRC trong các hoạt động của AAV lên tổng cộng 64. Đặc biệt, tại tỉnh Cao Bằng, thanh niên hỗ trợ tích cực các chương trình DRR với 11 Đội cứu trợ làng xã thanh niên được thành lập và hoạt

động như đội ngũ hỗ trợ cho các VDRC. Các VDRC trong các Vùng phát triển của AAV được kết nối thông qua các buổi hội thảo để chia sẻ các trải nghiệm DRR, do đó những kinh nghiệm này có thể được lan truyền khắp các

Câu chuyện của chị H'Duyen

cộng đồng.

"Năm 2011, khi đội cứu trợ giúp chúng tôi lợp lại mái nhà, tôi nhớ lại hoàn cảnh của mình năm 2000. Lúc đó bão rất lớn. Chồng tôi bị chết vì chúng tôi không thể đưa anh ấy tới bệnh viện. Ngôi nhà của chúng tôi và mùa màng đều bị bão phá hủy nặng nề. Cảm ơn AAV đã kêu gọi sự ủng hộ của Thụy Điển về tài chính và hỗ trợ kỹ thuật, chúng tôi bây giờ có đủ lương thực cho cả năm và các con tôi có thể tiếp tục tới trường. Nhóm các nạn nhân lũ lụt và cộng đồng đã được thành lập để cùng trao đổi với nhau. Chúng tôi bàn bạc về nhu cầu và tìm cách kiếm sống sau lũ lụt. Tôi nhận thấy rằng sau 10 năm nghèo đói và đau khổ, với sự hỗ trợ và ủng hộ của AAV, gia đình tôi hiện giờ đã đủ lương thực cho cả năm. Chúng tôi cảm thấy yên tâm khi bão đến vì chúng tôi đã được tập huấn để sẵn sàng chuẩn bị và ứng phó với bão lũ. Đặc biệt, các thành viên của đội cứu hộ luôn sẵn sàng hỗ trợ chúng tôi. Con ác mộng về trận lụt khủng khiếp trong năm 2000 dần dần được xóa nhòa trong giấc ngủ của tôi". Theo lời Chị H'Duyen, dân tộc thiểu số Êđê, buôn Phú Lợi, xã Quang



Chị H'Duyen đang cho đàn vịt ăn

Câu chuyện của anh A Phet



Anh A Phet tham gia hoạt động tình nguyện tại đội cứu hộ thôn buôn

Phú, huyện Krông Nô, tỉnh Đăk Nông.

Anh A Phet là người dân tộc Xê đăng. A Phet 36 tuổi, sống ở buôn Dak Riep 1, xã Dak Na, huyện Tu Mo Rong, tỉnh Kon Tum, Việt Nam. Buôn của anh rất nghèo. Dân trong buôn chủ yếu kiếm sống bằng nghề trồng lúa. Khi cơn bão Ketsana đổ bộ vào năm 2009, dân trong buôn không biết sơ tán đi đâu. Cả buôn anh bị đất lở phá hủy trường học và các cánh đồng lúa. Mọi người đều sợ hãi.

Khi dự án DEC bắt đầu triển khai tại xã vào năm 2010, anh A Phet tình nguyện tham gia đội cứu hộ làng xã tại buôn

Dak Riep 1. Anh học cách cứu người, bàn bạc với dân buôn để tìm chỗ sơ tán an toàn khi bão đến. Anh cũng học cách sử dụng Bộ Cứu hộ tại chỗ (First-Aid kit). Một năm sau vào năm 2011, khi được hỏi suy nghĩ của mình khi quyết định tham gia đội cứu hộ buôn, anh A Phet vui vẻ chia sẻ: "Tôi tham gia đội cứu hộ vì tôi muốn giúp đỡ dân buôn mình. Tôi cảm ơn DEC và ActionAid đã giúp chúng tôi thành lập đội cứu hộ. Sau cơn bão Ketsana, chúng tôi rất lo sợ nhưng bây giờ thì không còn lo sợ nữa. Bây giờ chúng tôi đã biết cần đưa người dân đi sơ tán ở đâu cho an toàn khi bão đến".



Trẻ em huyện Ninh Phước (LRP4) được nhận quà từ các nhà tài trợ Italia

Quan hệ đối tác và các nguồn lực

Đến cuối năm 2011, tổng nguồn thu của AAV là 2.918.000 Bảng Anh (GBP). Nguồn quỹ này chủ yếu đến từ thu nhập thường xuyên từ nguồn Bảo trợ trẻ (CS), nguồn Next Step và Amico, bên cạnh các nguồn tài trợ từ các nhà tài trợ song phương và đa phương (IrishAid, DFID và EC) và các nhà tài trợ Trị giá cao (Benoy Foundation, Postkodstiftelsen Foundation, the Civil Society Education Fund (CSEF), Stanley Thomas Foundation và AA Quốc tế). Nguồn thu thực tế từ Quan hệ Đối tác và các nguồn khác đạt 907.000 GBP, chiếm 31% tổng thu nhập của AAV. Nguồn thu từ tất cả các nguồn thường xuyên đạt 2.011.000 GBP, chiếm tới 69% tổng nguồn thu của AAV và giảm 5% so với năm 2010.

Là một nguồn quỹ chính của AAV, Quỹ bảo trợ trẻ hoạt động tại 18 LRP trên toàn quốc. Quỹ quyên góp từ 11.043 nhà bảo trợ trẻ em đến từ Anh Quốc, Ai len, Tây Ban Nha, Hy Lạp và Italia. Hơn nữa, 192 nhà tài trợ Amico và Next Step được duy trì trong năm. Tính tới cuối năm 2011, chúng tôi có tổng cộng 12.930 nhà tài trợ thường xuyên.

Trong năm 2011, lần đầu tiên AAV thử nghiệm cơ chế gây quỹ đối tại LRP 9. Cách tiếp cận này đã đa dạng hóa các nguồn gây quỹ trong nỗ lực giảm rủi ro trong bối cảnh ảm đạm về tài chính của người dân các nước tài trợ.

Nguồn quỹ hội viên	Số nhà tài trợ
UK	1.483
Italia	4.047
Tây Ban Nha	2.517
Ireland	1.501
Thụy Điển	484
Hy Lạp	1.011
CS (tổng)	11.043
Amico (Italia)	192
Next Step (UK)	1.695
Tổng	12.930

Muu sinh - Ảnh Phạm Đức Quỳnh - Giải Nhì cuộc thi ảnh "Thanh niên Hành động vì Sự Phát triển" do AAV và Báo Sinh viên Việt Nam tổ chức

Định hướng năm 2012

Trong năm 2012, AAV sẽ tập trung nỗ lực trong một số lĩnh vực chủ yếu, bắt đầu thực hiện nhiệm vụ CSP V:

- Hoàn thành tái cơ cấu nguồn nhân lực và ổn định tổ chức.
- Tiến hành đào tạo cho tất cả nhân viên AAV và cán bộ chủ chốt của các đối tác về HRBA 2.0. Địa phương hóa cuốn sách hướng dẫn HRBA.
- Phát triển, xem xét/cải tiến và ban hành các chính sách quản lý tài chính, tư vấn, CNTT, sách hướng dẫn cho nhân viên sử dụng nội bộ, nhu Hướng dẫn Hành chính, Chương trình Giới thiệu nhân viên mới, Khung trao quyền.
- Hoàn thiện hoặc xem xét và phát triển các chiến lược mới đối với tất cả các LRP, các phòng ban của AAV, cùng với CSP V.
- Lựa chọn và xây dựng nhóm cán bộ nòng cốt cho các hoạt động chính trong HRBA và phát triển trong giai đoạn mới.
- Đầu tư xây dựng chất lượng chương trình bao gồm việc theo dõi và đánh giá đối với các chương trình về thanh niên, biến đổi khí hậu và quản trị nhà nước. Hoàn thành việc chuyển giao và chuẩn bị chuyển giao cho việc rút vùng LRP theo như kế hoạch.
- Cải thiện quản lý tài chính và quản lý hợp đồng. Tăng cường trách nhiệm giải trình của các bên tham gia liên quan trong các báo cáo tài chính và kiểm toán.
- Cải thiện môi trường làm việc và tăng tính bền vững của 2 văn phòng chương trình khu vực tại Tây Nguyên và miền Nam.
- Gây quỹ cho các dự án mới thêm ít nhất 1 triệu GBP. Tổ chức tối thiểu 1 sự kiện gây quỹ và bắt đầu thử nghiệm gây quỹ trực tiếp tại địa phương. Cải thiện chất lượng của chương trình Bảo trợ Trẻ và duy trì sự liên kết.
- Tổ chức lại chương trình nghèo đô thị hướng tới sự tham gia và cam kết dài hạn, tập trung vào vấn đề đô thị hóa và những ảnh hưởng của nó.
- Tổ chức thành công ít nhất một chiến dịch vận động về một chủ đề ưu tiên được nêu trong CSP V. Đẩy mạnh hoạt động truyền thông và những chương trình truyền thông về AAV.
- Bắt đầu chuẩn bị thành lập Trung tâm Đào tạo Phát triển Đông Nam Á với các hoạt động, ngân sách và nguồn nhân lực phù hợp.
- Chuẩn bị các nguồn nhân lực và tài liệu cho quá trình quốc gia hóa.
- Tổ chức chương trình kỷ niệm 20 năm AAV đồng hành cùng Việt Nam xóa đói nghèo.
- Phát triển quan hệ đối tác chiến lược với các Chương trình Quốc gia (CP) và các thành viên đầy đủ của liên đoàn AAI như Anh quốc, Australia, Hoa Kỳ, Đan Mạch, Ấn Độ, Trung Quốc, Haiti/Brazil, Italia và Malawi/Nigeria, củng cố hợp tác Nam - Nam với



Cán bộ AAV tại Lễ Công bố Chiến lược Chương trình Quốc gia V (CSP V) (Hà Nội, tháng 11 năm 2011)

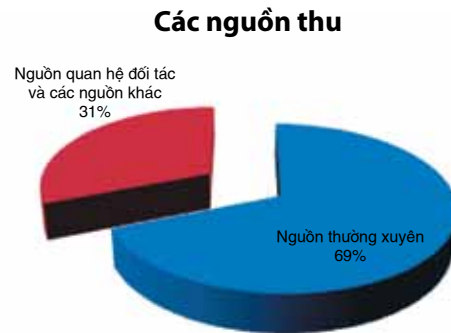
Tài chính

Uganda, Myanmar, Campuchia và Trung Q

Bảng 1: Các nguồn thu trong năm 2011 (nghìn GBP)

Các nguồn thu

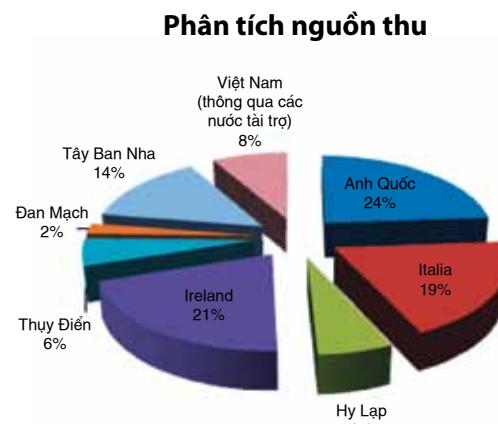
Tổng thu	2.918	100%
Nguồn thường xuyên	2.011	69%
Nguồn quan hệ đối tác và các nguồn khác	907	31%



Bảng 2: Phân tích nguồn thu trong năm 2011 (nghìn GBP)

Phân tích nguồn thu

Các nguồn quỹ	Tổng tính theo nghìn GBP	%
Anh Quốc	696	24%
Italia	563	19%
Hy Lạp	179	6%
Ireland	603	21%
Thụy Điển	159	6%
Đan Mạch	61	2%
Tây Ban Nha	414	14%
Việt Nam (thông qua các nước tài trợ)	243	8%
Tổng	2.918	100%



Bảng 3: Chi phí năm 2011 (nghìn GBP)

Chi phí

Dự án	1.883	77%
Hỗ trợ	352	15%
Quản trị	27	1%
Gây quỹ	172	7%
Tổng chi phí	2.434	100%



Bảng 4: Chi phí chương trình năm 2011 (nghìn GBP)

Chi phí chương trình

Chi phí – Dự án	Tổng	%
Chi phí – Dự án – Trực tiếp	1.883	100%
Quyền được Giáo dục	393	21%
Quyền của người có HIV/AIDS	45	2%
Quyền có lương thực	535	28%
Quyền được sống an toàn và có phẩm giá của người bị thiên tai/bão lụt		0%
Quản trị công bằng và dân chủ	198	11%
Quyền Phụ nữ	213	11%
Các chủ đề liên chính sách	388	21%
Khác	111	6%



Báo cáo kiểm toán

Deloitte

Số: 1401 /Deloitte-AUDHN-RE

BÁO CÁO KIỂM TOÁN

Kính gửi: Ban Quản lý Văn phòng đại diện tổ chức ActionAid Quốc tế tại Việt Nam

Chúng tôi đã kiểm toán bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2011 cùng với báo cáo thu nhập và chi phí cho năm tài chính kết thúc cùng ngày và thuyết minh báo cáo tài chính kèm theo (gọi chung là "báo cáo tài chính") của Văn phòng đại diện tổ chức ActionAid Quốc tế tại Việt Nam (gọi tắt là "ActionAid Việt Nam" hoặc "AAV"), từ trang 4 đến trang 16.

Trách nhiệm của Ban Quản lý

Ban Quản lý có trách nhiệm lập và trình bày báo cáo tài chính hợp lý, phù hợp với các chính sách kế toán được trình bày trong Thuyết minh số 3 phần thuyết minh báo cáo tài chính. Trách nhiệm của Ban Quản lý bao gồm: thiết kế, thực hiện và duy trì hệ thống kiểm soát nội bộ một cách hữu hiệu cho mục đích lập và trình bày báo cáo tài chính hợp lý đảm bảo không có sai sót trọng yếu do gian lận và sai sót gây ra; lựa chọn và áp dụng các chính sách kế toán thích hợp; và đưa ra các ước tính một cách hợp lý trong từng trường hợp.

Trách nhiệm của Kiểm toán viên

Chúng tôi có trách nhiệm đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính dựa trên kết quả của cuộc kiểm toán. Chúng tôi đã thực hiện kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Quốc tế. Các Chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi phải tuân thủ các quy định về đạo đức nghề nghiệp, lập kế hoạch và thực hiện công việc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý rằng các báo cáo tài chính không có các sai sót trọng yếu.

Công việc kiểm toán bao gồm việc thực hiện các thủ tục kiểm toán nhằm thu thập các bằng chứng xác minh cho các số liệu và các thông tin trình bày trên báo cáo tài chính. Các thủ tục kiểm toán được lựa chọn phụ thuộc vào xét đoán của Kiểm toán viên, bao gồm việc đánh giá rủi ro báo cáo tài chính có sai sót trọng yếu do gian lận và sai sót gây ra. Khi thực hiện việc đánh giá rủi ro này, Kiểm toán viên có xem xét hệ thống kiểm soát nội bộ liên quan đến việc lập và trình bày hợp lý báo cáo tài chính nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp trong từng trường hợp, nhưng không nhằm đưa ra ý kiến về tính hiệu quả của hệ thống kiểm soát nội bộ. Công việc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá các nguyên tắc kế toán được áp dụng và những ước tính quan trọng của Ban Quản lý, cũng như cách trình bày tổng quát của các báo cáo tài chính.

Chúng tôi tin tưởng rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi thu thập được là đầy đủ và hợp lý để cung cấp cơ sở cho ý kiến của chúng tôi.

Ý kiến

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính kèm theo đã trình bày trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, tình hình tài chính của ActionAid Việt Nam tại ngày 31 tháng 12 năm 2011 cũng như thu nhập và chi phí của ActionAid Việt Nam cho năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với các chính sách kế toán được trình bày trong Thuyết minh số 3 của phần thuyết minh báo cáo tài chính.

Đặng Chí Dũng
Phó Tổng Giám đốc
Chứng chỉ Kiểm toán viên số D.0030/KTV

Lê Toàn Thắng
Kiểm toán viên
Chứng chỉ Kiểm toán viên số 0771/KTV

Thay mặt và đại diện cho
CÔNG TY TNHH DELOITTE VIỆT NAM
Ngày 25 tháng 4 năm 2012
Hà Nội, CHXHCN Việt Nam

Tên Deloitte được cung cấp để chỉ một hoặc nhiều thành viên của Deloitte Touche Tohmatsu Limited, một công ty TNHH có trụ sở tại Anh, và mạng lưới các hãng thành viên. Mỗi thành viên là một tổ chức độc lập và một pháp lý. Vui lòng xem tại website www.deloitte.com/about để biết thêm thông tin chi tiết về cơ cấu pháp lý của Deloitte Touche Tohmatsu Limited và các hãng thành viên.

VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC ACTIONAID QUỐC TẾ TẠI VIỆT NAM
Tầng 2, Nhà A, Tòa nhà HEAC, 14-16 Hàm Long, Hoàn Kiếm
Hà Nội, CHXHCN Việt Nam

BÁO CÁO TÀI CHÍNH
Cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2011

BÁO CÁO THU NHẬP VÀ CHI PHÍ
Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2011

Đơn vị: £'000

Thuyết minh	Năm 2011	Năm 2010
THU NHẬP		
Nguồn vốn thường xuyên	2.011	2.129
Nguồn vốn từ nhà tài trợ chính	704	853
Nguồn vốn từ nhà tài trợ khác	216	97
Thu nhập khác	(13)	3
10	2.918	3.082
Nguồn vốn thuần chuyên vào, chuyển ra từ ActionAid Quốc tế	9	(58)
CỘNG THU NHẬP	2.776	3.024
CHI PHÍ		
Chi phí chương trình/dự án	1.883	2.526
Chi phí hỗ trợ	352	295
Chi phí gây quỹ	172	194
Chi phí quản trị	27	19
CỘNG CHI PHÍ	11 & 12	2.434
CHÉNH LỆCH THU NHẬP - CHI PHÍ	342	(10)
SỐ DƯ NGUỒN VỐN ĐẦU NĂM	740	728
CHÉNH LỆCH TỶ GIÁ	4	22
SỐ DƯ NGUỒN VỐN CUỐI NĂM	1.086	740

Hàng Phương Thảo
Trưởng Đại diện ActionAid Quốc tế tại Việt Nam
Ngày 25 tháng 4 năm 2012

Trần Lan Hương
Trưởng phòng Tài chính và Hành chính

Các thuyết minh từ trang 6 đến trang 16 là một bộ phận hợp thành của báo cáo tài chính



Nụ cười - Ảnh Phạm Tiến Đạt - Giải thưởng bình chọn qua mạng cuộc thi ảnh mang tên "Thanh niên Hành động vì sự Phát triển" do AAV và Báo Sinh viên Việt Nam tổ chức



Đại diện và Giám đốc Quốc gia của các Tổ chức Phi Chính phủ Quốc tế bạn chúc mừng AAV nhân dịp Lễ Công bố Chiến lược Chương trình Quốc gia V (CSP V) (Hà Nội, tháng 11 năm 2011)